

INHALT / CONTENTS

I. Der Frühling / I. Spring

- | | |
|---|--|
| 1. EINLEITUNG 2
und REZITATIV (Hanne, Lucas, Simon) 8
Seht, wie der strenge Winter flieht!
<i>See how harsh winter takes his flight!</i> | 6. CHOR mit Solostimmen 31
Sei nun gnädig, milder Himmel!
<i>Grant thy favour, kindly heaven!</i> |
| 2. CHOR 11
Chor des Landvolks: Komm, holder Lenz
<i>Chorus of Country People: Come, gracious Spring</i> | 7. REZITATIV (Hanne) 48
Erhört ist unser Flehn
<i>Now granted is our prayer</i> |
| 3. REZITATIV (Simon) 23
Vom Widder strahlet jetzt die helle Sonn'
<i>From Aries streaming now the brilliant sun</i> | 8. CHOR mit Solostimmen (Hanne, Lucas) 49
Freudenlied: O wie lieblich ist der Anblick
<i>Song of Joy: O how pleasing is the prospect</i> |
| 4. ARIE (Simon) 24
Schon eilet froh der Ackermann
<i>With joyous haste the husbandman sets out</i> | 9. CHOR mit Solostimmen
Ewiger, mächtiger, gütiger Gott! 63
<i>Infinite, glorious, bountiful God!</i>
Ehre, Lob und Preis sei dir 67
<i>Honour, laud and praise be thine</i> |
| 5. REZITATIV (Lucas) 30
Der Landmann hat sein Werk vollbracht
<i>The farmer has his work fulfilled</i> | |

II. Der Sommer / II. Summer

- | | |
|--|--|
| 10. EINLEITUNG und REZITATIV 77
(Lucas, Simon)
In grauem Schleier rückt heran
<i>In grey mist shrouded steals abroad</i> | 14. CAVATINA (Lucas) 101
Dem Druck erliegt die Natur
<i>Oppressed exhausted nature lies</i> |
| 11. ARIE (Simon) und REZITATIV (Hanne)
Der muntre Hirt versammelt nun 80
<i>The cheerful herdsman sounds his horn</i>
Die Morgenröte bricht hervor 83
<i>The soft red glow of day appears</i> | 15. REZITATIV (Hanne) 103
Willkommen jetzt, o dunkler Hain
<i>How welcome now, thou shady grove</i> |
| 12. CHOR mit Solostimmen
Sie steigt herauf, die Sonne 84
<i>See now the sun is rising</i>
Heil, o Sonne, Heil! 86
<i>Hail, O Sun, all hail!</i>
Dir danken wir, was uns ergötzt 91
<i>To thee be thanks for joy bestowed</i> | 16. ARIE (Hanne) 106
Welche Labung für die Sinne
<i>What enrichment for the spirit!</i> |
| 13. REZITATIV (Simon, Lucas)
Nun regt und bewegt sich alles umher 99
<i>Now ev'rywhere people move</i>
Die Mittagssonne brennet jetzt 100
<i>The midday sun is burning now</i> | 17. REZITATIV (Hanne, Simon, Lucas) 112
O seht! Es steigt in der schwülen Luft
<i>Behold! there rises in the sultry air</i> |
| | 18. CHOR 115
Ach, das Ungewitter naht!
<i>Ah! the tempest is at hand!</i> |
| | 19. CHOR mit Solostimmen
Die düstren Wolken trennen sich 128
<i>The heavy clouds are breaking up</i>
Von oben winkt der helle Stern 131
<i>On high there shines the evening star</i> |

III. Der Herbst / III. Autumn

- | | |
|---|---|
| <p>20. EINLEITUNG und REZITATIV (Hanne) 139
Was durch seine Blüte der Lenz zuerst versprach
<i>All that through its blossom the spring at first foretold</i></p> <p>21. REZITATIV (Lucas, Simon) 141
Den reichen Vorrat führt er nun
<i>The plenteous store he gathers in</i></p> <p>22. CHOR mit Solostimmen
So lohnet die Natur den Fleiß 142
<i>So nature doth reward such work</i>
O Fleiß, o edler Fleiß 148
<i>O work, O noble work</i></p> <p>23. REZITATIV (Hanne, Lucas, Simon)
Seht, wie zum Haselbusche dort 162
<i>See how towards the hazel copse</i></p> <p>24. DUETT (Hanne, Lucas)
Ihr Schönen aus der Stadt, kommt her 164
<i>Fine ladies from the town, come here</i>
Welch ein Glück ist treue Liebe! 171
<i>O what bliss is true devotion!</i></p> <p>25. REZITATIV (Simon) 176
Nun zeigt das entblößte Feld
<i>Now see on the denuded fields</i></p> | <p>26. ARIE (Simon) 178
Seht auf die breiten Wiesen hin
<i>Look out across the pasture lands</i></p> <p>27. REZITATIV (Lucas) 183
Hier treibt ein dichter Kreis die Hasen
<i>Here by a close-knit ring the hares</i></p> <p>28. CHOR der Landleute und Jäger 185
Hört das laute Getön
<i>Chorus of Country People and Hunters:</i>
<i>Hear the loud piercing noise</i></p> <p>29. REZITATIV (Hanne, Lucas, Simon)
Am Rebenstocke blinket jetzt die helle Traub' . . . 200
<i>Upon the vine there sparkle now</i></p> <p>30. CHOR
Juchhe! der Wein ist da 202
<i>Hey ho! the wine is here</i>
Nun tönen die Pfeifen 210
<i>Now the pipes are a' playing</i>
Jauchzet, lärmet! 216
<i>Louder, louder!</i></p> |
|---|---|

IV. Der Winter / IV. Winter

- | | |
|--|--|
| <p>31. EINLEITUNG und REZITATIV (Hanne) 224
Nun senket sich das blasse Jahr
<i>Now sinks the pallid dying year</i></p> <p>32. CAVATINA (Hanne) 227
Licht und Leben sind geschwächt
<i>Light and life are growing weaker</i></p> <p>33. REZITATIV (Lucas) 228
Gefesselt steht der breite See
<i>In icy grip the broad lake rests</i></p> <p>34. ARIE (Lucas) 230
Hier steht der Wandrer nun
<i>Here stands the trav'ler now</i></p> <p>35. REZITATIV (Hanne, Lucas, Simon) 237
Sowie er naht, schallt in sein Ohr
<i>As he draws near, there comes a sound</i></p> <p>36. CHOR mit Sopran solo (Hanne) 239
Spinnerlied: Knurre, schnurre, knurre
<i>Spinning Song: Twirling, whirling, twirling</i></p> | <p>37. REZITATIV (Lucas) 247
Abgesponnen ist der Flachs
<i>Fully spun is all the flax</i></p> <p>38. LIED (Hanne) mit CHOR 247
„Märchen“: Ein Mädchen, das auf Ehre hielt
<i>“Fairy Tale”: There was a maiden of repute</i></p> <p>39. REZITATIV (Simon) 256
Vom dürrn Oste dringt
<i>From eastern wastelands sweeps in</i></p> <p>40. ARIE und REZITATIV (Simon)
Erblicke hier, betörter Mensch 257
<i>Observe with us, deluded man</i>
Sie bleibt allein und leitet uns 261
<i>Virtue alone can guide us</i></p> <p>41. TERZETT und DOPPELCHOR
Dann bricht der große Morgen an 262
<i>Then dawns at last the great new day</i>
Uns leite deine Hand 278
<i>Direct us by thy hand</i></p> |
|--|--|